

الگوی اقدام پژوهی مشارکتی

راهنمای نوآوری در مدرسه

الجیده، بارگارت میلنکو و یچ

الطب کنام

مترجم

دکتر محمد ضیایی مؤید

ویراستار:

صدیقه رئیسی



مؤسسه خدمات فرهنگی رسا

عنوان و نام پدیدآور:	الگوی اقدامپژوهی مشارکتی: راهنمای توآوری در مدرسه/النا جیمز، الان باکنام، کارگارت میلنکویچ؛ مترجم محمد ضیایی مؤید.	سرشناسه: جیمز، ای. الان
مشخصات ظاهری:	مشخصات ظاهری: ۱۱۲ ص.	مشخصات نشر: مشخصات نشر: تهران: رسا، ۱۳۹۷
و ضعیت فهرست نویسی:	و ضعیت فهرست نویسی: فیبا.	شابک: ISBN 978-964-317-970-0
عنوان اصلی:	عنوان اصلی: Participatory Action Research for Educational Leadership..., 2008	یادداشت: ۰
موضع:	تحقيق عملی در آموزش و پرورش	شناسه: ۱۵۱
موضوع:	رهبری آموزشی	شناسه: ۱۵۰
شناسه:	Bucknam, Alan	شناسه: اف-۰
شناسه:	Milenkiewicz, Margaret T.	شناسه: زرده
شناسه:	میلنکویچ، مارگارت تی.	شناسه: اف-۰
شناسه:	، مترجم.	ردہ بنده: کنگره
ردہ بنده: مرجعی	ضیایی مؤید، محمد -	ردہ بنده: مرجعی
ردہ بنده: مرجعی	LB 10 ۲۸/۲۴ ج ۹ الف ۱۳۹۷	ردہ بنده: مرجعی
ردہ بنده: مرجعی	۷۰	ردہ بنده: مرجعی
شماره کتابشناسی ملی:	۵۵۶۷۱۰۷	ردہ بنده: مرجعی



رسا فرهنگی خدمات خدمات مؤسسه

تلفن: ۰۳۱۲۵۸۳۴۴۸۸۸ - فاکس: ۰۳۱۲۵۸۳۴۴۴ - WWW.RASABOOKS.IR

عنوان: الگوی اقدام پژوهی مشارکتی

نویسنده‌گان: النا جیمز، مارگارت میلنکوویچ، الان باکنام — مترجم: محمد ضیایی مؤید
چاپ اول: ۱۳۹۸ — تیرماه: ۵۰۰ نسخه

کلیه حقوق محفوظ و مخصوص ناشر است.

مرکز توزیع: پخش رسا – تلفن: ۰۷۷۱۲-۶۶۹۰۷۷۱۰

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۷	.....	ادمه ترجم
۱۱	.....	مدمه
۱۷	.....	الگوی آدامپژه‌ی مشارکتی
۱۸	.....	اقدام روه مشارکتی: ابزاری برای تغییر
۲۱	.....	اقدام پژوهش و شارک: شکلی از ارتقای صلاحیت‌های حرفه‌ای
۲۳	.....	گام‌های اقدام: می‌ساختی
۲۷	.....	اصول اخلاقی اقدام پژوهش مشارکتی
۳۱	.....	نمونه‌ای از کاربرد اقدام پژوهش مشارکتی
۳۷	.....	گام ۱: تشخیص
۳۷	.....	تعیین هدف
۳۹	.....	تعیین سوال‌های پژوهش
۴۳	.....	اشکارکردن پیش‌فرضها
۴۴	.....	مرور پیشینه پژوهش
۴۶	.....	نگاهی اجمالی به ابزارهای پژوهشی
۴۷	.....	ابزارهای کیفی
۴۸	.....	ابزارهای کمی
۴۹	.....	ابزارهای آمیخته
۵۰	.....	تمرین نأمل
۵۳	.....	گام ۲: اقدام
۵۳	.....	نگاه به تنوع اثربخشی

۵۶	تأثیر منابع اقدام‌پژوهی
۵۸	مواجهه با اختیارها
۶۱	مواجهه با مقاومت‌ها
۶۵	گام ۳: اندازه‌گیری
۶۵	سنجدش تکوینی
۶۸	سنجدش نهایی
۷۱	گام ۴: تأمل
۷۳	رواییو
۷۶	اعتبار
۷۸	پایایی
۸۱	چرخه‌های تکرار
۸۲	چرخه‌های نامرتب
۸۴	رشد تکرارشونده
۹۰	جمع‌بندی نهایی
۹۳	گزارش نهایی
۹۳	گزارش رسمی
۹۷	گزارش‌های غیررسمی
۹۹	اقدام‌پژوهی مشارکتی برای مستولان آموزش و پرورش
۱۰۰	توجه به پیچیدگی و بی‌نظمی موقعیت‌ها
۱۰۴	حمایت از گروه‌های اقدام‌پژوهی
۱۰۷	ارتقای کیفیت حرفه‌ای ملعمان

مقدمه مترجم

دری، سیر دبستانی که در مقطع دبیرستان تدریس می‌کرد، مرا در اتاق معلمان دید. وقتی متوجه شد جامعه‌شناسی درس می‌دهم، پرسید: «فرصت داری چند دقیقه‌ای مرضوی را باشما در میان بگذارم؟» او پیش از این می‌دانست که در حوزه علوم تربیت و بهار صوص من مدرسه کار می‌کنم و می‌خواست بداند می‌توانم کمک کنم و نهاد مطالعات اجتماعی دبستان طرح درس‌هایی تولید کنیم که باعث بهبود رفتار ای همایش بچه‌ها شود یا نه. نه تنها بسیار به این موضوع علاقه داشتم، بلکه سال‌هاست این چند سالی شاگرد او بودم و این کار را فرصتی برای ادای دین می‌دیدم. پرسیدم: به سراغ استادان دانشگاه هم رفته‌اید؟ ظاهراً از طریق دوستان و آموزشی‌پرورش با چند استاد صحبت کرده و نتیجه نگرفته بود. به او گفتم: «به گمانم انها جام، اینکه با پذیرش اهداف تربیتی مدرسه شما، دانش و مهارت خود را به کار بیاورند، بر سر مباحث ارزشی با شما وارد جنگ شده‌اند و یکی از دلایل نارضای شما این بوده است.» تصدیق کرد و افزود که آنها در کار مدرسه تجربه بسیاری هم نداشته‌اند. قرار بر این شد که دو سه روز بعد با جمیعی از معلمان، احتمالاً معلمان مطالعات اجتماعی دبستان، گروهی تشکیل بدھیم و تحت اشراف ایشان به عنوان مدیر، کار را شروع کنم.

شبیه این ماجرا چندین بار دیگر نیز در این سال‌ها برایم تکرار شده است و تقریباً برای تمام متخصصان تعلیم و تربیت نیز پیش می‌آید. برای نمونه، یکی از

مناطق آموزش و پرورش شهر تهران به مدیر یکی از گروههای آموزشی تعلیم و تربیت دانشگاه تهران ابراز نیاز کرده و خواسته بود که درباره خودکشی دانش آموزان مدارس این منطقه آموزشی تحقیق و راهکارهایی را برای کاهش و رفع آن پیشنهاد کنند. از نتایج تلاش این گروه اطلاعی ندارم؛ اما بسیار می‌شنویم که عمل‌گران حوزه تعلیم و تربیت از مشاوره‌دادن‌های استادان دانشگاه و متخصصان تعلیم و تربیت برای رفع نیازهای عملی خود راضی نه‌نمد. علت چیست؟ آیا دانش آنها به روز نیست یا تجربه کار در مدرسه را ندارید؟ اقدام پژوهی مشارکتی الگویی است برای رفع این نیاز و دارای سه ویژگی است: راه حل محوری و مشارکتی بودن و داده محوری.

چندین دهه اخیر دانش تعلیم و تربیت وارد کشور می‌شود و استادان دانشگاه آن را به داشتن جواب آموزش می‌دهند. پژوهش‌های علمی بسیاری نیز انجام شده است؛ اما به نظر از دکتر غباری، ۹۵ درصد آنها تکرار پژوهش‌های تأییدشده است و پیشرفتی در آنها دیده نمی‌شود. البته بسیاری از پژوهش‌های آن ۹۵ درصد نیز گرچه با رشد دانش همراه است، ناظر به رفع مشکلات آموزش و پرورش مدارس و کشور مایست.^۱ در واقع، تعداد بسیار کمی از پژوهش‌ها مسائل تربیتی بومی ما را شناسایی نمی‌کند. همچنین در بیشتر پژوهش‌های علمی کشور، رویکرد مسئله محور^۲ و دنل آن راه حل محور^۳ بودن وجود ندارد.

چندین سال قبل، برای رفع این کمبود جریانی یا عنوان «اقدام پژوهی» در آموزش و پرورش کشور (نه دانشگاه!) رونق گرفت که با موفقیت‌های اولیه بسیار خوبی همراه بود؛ روشهای عمل‌گرا که معلمان را برای رفع مشکلات آموزشی دانش آموزان و کلاس خودشان توانمند و دست به کار می‌کرد. اما به آفت جشنواره‌گرایی دچار شد و از مسیر واقعی خودش منحرف گردید.

پژوهش‌ها به جای اینکه بر شناسایی موقعیت مسئله و یافتن و اجرای راهکارها متمرکز شوند، به سمت بررسی پیشینهٔ پژوهش رفتند!^۱ البته خود روش نیز بیشتر مبتنی بر کنش‌های فردی معلمان بود و فضای کلی مدرسه را درگیر نمی‌کرد؛ ایرادی که در الگوی اقدام‌پژوهی مشارکتی رفع شده است.

بدین ترتیب، الگوی اقدام‌پژوهی مشارکتی اساساً الگویی است برای بهبود وضعی موجرد، با مشارکت افراد ذی‌نفع. سال‌هاست که این اتفاق در بسیاری از مدارس می‌افتد و در کنار هر جمعی از معلمان که می‌نشینیم، تعداد بسیاری از آن را ای ته‌ایم بازخوانی کنیم؛ ولی با یک مشکل همراه بوده است: داده‌محور نبودن. معذ از متوجه کیشورمان تلاش‌های بسیاری برای بهبود وضعیت آموزش دانش آم زان تحت کفل خود انجام می‌دهند و به نتایج خوبی هم می‌رسند؛ اما چون اقدام خود را به داده‌های کمی و کیفی مستند نمی‌کنند، نمی‌توانند از اثربخشی آن قاع. بد و اغلب، با ناامیدی آن را کنار می‌گذارند. در اقدام‌پژوهی مشارکتی سعی شد، سه‌ین مشکل نیز تا جای ممکن رفع شود. کتابی که به خوانندگان گرامی تقدیم می‌شود، عملاً تلخیص و قدری بازنویسی متن اصلی است. سه فصل از کتاب اسلام ترجمه نشده است؛ به این دلیل که شبیه همان مطالب یا کامل‌تر از آن، در زمینه این‌های کیفی و کمی پژوهش، به خوبی و به صورت کاربردی در کتابی دیگر ترجمه شده است.^۲ همچنین روند توضیحات کتاب برای مخاطبان دانشگاهی بر همراه با تأییدات و مستنداتی است که به تجربه می‌دانستم برای استاده معلمان و مدیران مدارس ضرورت ندارد. بنابراین سعی شده است که متن کتاب بر مبنای تجربه سال‌ها اقدام‌پژوهی مشارکتی در مدارس کشور، برای استفاده

۱. معموم شیخ‌الاسلامی، «هر معلم یک پژوهشگر: پژوهش آری، جشنواره نه»، مجله رشد مدرسه فردا، شماره ۸، اردیبهشت ۱۳۹۷.

۲. کاترین داؤسون، روش‌های کاربردی تحقیق، ترجمه مجید رضا داوری، تهران: هرمس.

مخاطبان، روان و کاربردی تر شود. به همین جهت، نکات اصلی و رویکرد کلی و حتی جزئی متن به هیچ وجه تغییر نکرده است؛ اما هرجا لازم بوده، عبارت‌ها خلاصه شده یا به زبانی کاربردی تر بازنویسی شده است. متن اصلی بر روی فضای اینترنت در اختیار مخاطبان است و این امکان وجود دارد که مترجم را در بهبود کاربردی بودن متن یاری کنند.

از مؤسسه مطالعات تعالی نسل (متن) که پیشنهاد ترجمه این کتاب را پذیرفتند و از آن حمایت مالی کردند، از جناب آقای دکتر عبدالرضا سیحانی که ضرررت ترجمه آن را یادآور شدند و خانم‌ها اسرا ساعتچی و ماهگل امامیه که ترجمه او نیه را ۱۰۰ م دادند، بسیار تشکر می‌کنم. مسئولیت جرح و تعدیل‌های متن بر عهده بدم سه و امیدوارم کتاب برای استفاده عاملان تربیت در مدارس و نظام آموزشی و پژوهش کشور مفید باشد.

مقدمه

اقدام پژوهی مشارکتی^۱ مرحله دیگری از تکامل تدریجی اقدام پژوهی و پژوهش در ساد رکاران^۲ به عنوان افراد با تجربه در امر تربیت است. بدین ترتیب، اقدام پژوهی^۳ ارکتی ترکیبی است از روش‌های سنتی پژوهش و آنچه لازمه صحنه عمر فعالیت‌دان تربیتی است. شاید این پیوند در ابتدا برای برخی افراد دانشگاهی نماند، حلوه کند و باور داشته باشند که نمی‌توان پژوهش علمی را به شرایط موقعت محدود کرد و گره زد؛ اما تجربه همکاری مستمر ما با رهبران آموزشی مدارس^۴ می‌دهد که این رویکرد پژوهشی درنهایت به بهبود وضعیت دانش آموزان و مدارس متنه خواهد شد. رویکرد این کتاب برای رهبران آموزشی که برای «حیاتی» استانداردهای بالای آموزشی نیازمند تصمیم‌های داده‌بندی و مشارکت، محترم استند، مفید و راهگشاست.

ما روش‌های قدیمی اقدام پژوهی شامل برنامه‌ریزی، اقدام، اسالده و تفکر را اصلاح کرده و به مراحل تشخیص، اقدام، اندازه‌گیری و تأمل تغییر داده‌ایم. هدف از این کتاب ایجاد اساسی استوار برای به کارگیری عمل‌گرایانه داده‌ها مبتنی بر رخدادهای واقعی است، برای تصمیم‌گیری و طراحی برنامه‌های تازه و ایجاد ساختارهای جدید در مدارس، کلاس‌های درس و برنامه‌های درسی جامعه‌محور، نتایج پژوهشی مطلوب به جای آنکه نیازمند ساعت‌ها کار

آزمایشگاهی و طراحی آزمون و خطاهای تصادفی در گروه‌های کنترل باشد، از فعالیت‌های روزانه مریبان در موقعیت‌های واقعی به دست می‌آید. به اعتقاد ما این اصلاحات در روش اقدام‌پژوهی، انسجام و تناسب آن را با تغییرات رایج در مدارس و جمع‌های یادگیری بیشتر کرده است و بر ویژگی‌های مشارکتی بودنِ اقدامات نوآورانه تأکید دارد:

- باور به ظرفیت‌ها و شایستگی‌های انسانی؛
- عهد جدی به عدالت و تساوی اجتماعی؛
- اعتقاد به ارزشمندی همکاری، هم برای مریبان و هم برای مدارس آنها؛
- امداد به هجایهای مسئولیت‌پذیری حرفه‌ای و عمومی؛
- باور پژوهی سنت دوچانبه به عنوان ابزاری برای محترم شمردن دیگران، تقویت خود، هماهنگی شدن با محیط آموزشی متغیر امروز.

برای مریبانی که زمان بسیاری از صرف مطالعات اقدام‌پژوهی مشارکتی می‌کند، مهم است که تلاش‌های شاد به نتایج معین و روا و پایا برسد. این روند پژوهشی در دست افرادی حیات می‌یابد که «اثر از نتایج آن‌اند؛ به همین دلیل ماهیتی سیال دارد و افراد برای حل مسأله از خته شده محلی خویش با یکدیگر همکاری می‌کنند. اقدام‌پژوهی مشارکتی ابزاری مفید برای به کارگیری در محیطی پیچیده است؛ در برابر شرایط هر مدرسه معمولی از سوی دیگر، مبتنی بر داده‌های کمی است. اقدام‌پژوهی مشارکتی از اندیشه‌های غدغه‌های فردی و درونی افراد آغاز می‌شود و در ساختاری مشارکتی و آن‌کی به نتیجه می‌رسد.

اقدام‌پژوهی مشارکتی ابزاری حمایت‌گر و رشد‌آفرین است و زمانی که مدیران مدارس از آن استفاده می‌کنند، محیطی را مهیا می‌کند که به واسطه آن، روند اصلاحات بلندمدت و وسیع در مدارس تقویت می‌شود. مریبانی که به طور خصوصی، در گروه‌های کوچک یا در مجتمع یادگیری مشغول به کار

آزمایشگاهی و طراحی آزمون و خطاهای تصادفی در گروه‌های کنترل باشد، از فعالیت‌های روزانه مریبان در موقعیت‌های واقعی به دست می‌آید. به اعتقاد ما این اصلاحات در روش اقدام‌پژوهی، انسجام و تناسب آن را با تغییرات رابط در مدارس و جمعه‌های یادگیری بیشتر کرده است و بر ویژگی‌های مشارکتی بودن اقدامات نوآورانه تأکید دارد:

- باور به ظرفیت‌ها و شایستگی‌های انسانی؛
- تهدید جدی به عدالت و تساوی اجتماعی؛
- اعتقاد به ارزشمندی همکاری، هم برای مریبان و هم برای مدارس آنها؛
- اعتقاد به همکاری مسئولیت‌پذیری حرفه‌ای و عمومی؛
- باور به پژوهش و جانبه به عنوان ابزاری برای محترم شمردن دیگران، تقویت خود و نهاده شدن با محیط آموزشی متغیر امروز.

برای مریبانی که زمان بسیاری اسرف مطالعات اقدام‌پژوهی مشارکتی می‌کنند، مهم است که تلاش‌های شان نتایج معین و روا و پایا بررسد. این روند پژوهشی در دست افرادی حیات می‌یابد که متأثر از نتایج آن‌اند؛ به همین دلیل ماهیتی سیال دارد و افراد برای حل مسائل شناخته شده محلی خویش با یکدیگر همکاری می‌کنند. اقدام‌پژوهی مشارکتی ابزاری مفید برای به کارگیری در محیطی پیچیده است؛ در برابر شرایط هر مدرسه سعی باشد از سوی دیگر، مبتنی بر داده‌های کمی است. اقدام‌پژوهی مشارکتی از آن‌دیشه نهادنده‌های فردی و درونی افراد آغاز می‌شود و در ساختاری مشارکتی و نهادی به نتیجه می‌رسد.

اقدام‌پژوهی مشارکتی ابزاری حمایت‌گر و رشدآفرین است و زمانی که مدیران مدارس از آن استفاده می‌کنند، محیطی را مهیا می‌کند که به واسطه آن، روند اصلاحات بلندمدت و وسیع در مدارس تقویت می‌شود. مریبانی که به‌طور خصوصی، در گروه‌های کوچک یا در مجتمع یادگیری مشغول به کار

هستند نیز می‌توانند از اقدام پژوهی مشارکتی به عنوان ابزاری برای توسعه حرفه‌ای خویش بهره‌مند شوند. هر گروه پژوهش مشارکتی که به آن گروه پژوهه نیز اطلاق می‌شود، مجموعه‌ای از افراد در نقش‌های متفاوت است که مایل به همکاری با یکدیگر در محیطی شراکتی‌اند. این گروه‌های مشارکتی موضوع و مسئله مربوط به محل خویش را انتخاب و مطالعه می‌کنند. در نتیجه گروه‌ای مشارکتی بنابر تعریف ما، احتمالاً و نه الزاماً به مشارکت مدیر مدرس، معلمان، دانش آموزان، خانواده‌آنها و دیگر افراد ذی نفع نیاز دارند.

خوانندگان اهدای کتاب را به جمع‌کردن افرادی از دوستانشان دعوت می‌کنیم تا این را در پیشروی این روند، فرضیه‌ها و گمان‌های آنان را به بحث بگذارند. در صولٰه، مختلف کتاب، نمونه‌هایی آورده شده است تا مخاطب مطالب و راهکارهای آن را در تمرین کند. اطمینان داریم که خوانندگان کتاب با مثال‌ها و تمرین‌های دل‌آمدی که با نیازهای آنها تطابق دارند نیز دست‌وینچه نرم خواهند کرد. به مریم اعاده کتاب برای گروه‌های پژوهشی در مدرسه است که طی روند تغییر در مدرسه، به عنوان منبعی علمی به آن رجوع کنند. به همین دلیل، از ورود به مباحثی در اصلاح ادبیات و پیشیمه بحث نامیده می‌شود و برای کارها و افراد دانشکاهی، ماس است، خودداری می‌کنیم و این مخاطبان را به منابع علمی موجود در این مقاله ارجاع می‌دهیم. سعی اولیه ما کمک به افراد شاغل در مدرسه است که می‌خواهند از گام‌هایی پژوهشی به توآوری و تغییر در مدرسه خود روی بیاورند.

بنابراین، اگر هدف اولیه ما برای گردآوری این کتاب، بهبود آموزش برای گروه‌های خاص دانش آموزی باشد، دیدگاه ما درباره اقدام پژوهی مشارکتی این است که اساساً برای توصیف گروهی گزینش شده از مدرسه‌ای خاص استفاده شود. بنابراین، از بسیاری روندهای آماری کاربردی در پژوهش‌های کمی نمی‌توان برای اقدام پژوهی مشارکتی استفاده کرد. خوانندگانی را که

کارشنان نیازمند بررسی پایگاه‌های آماری است، به کتابخانه مرکزی دانشگاه‌شان ارجاع می‌دهیم که حاوی متون آماری مفید و متنوع است. خصوصیات این کتاب به این شرح است:

- روندی مرحله‌به‌مرحله را معرفی می‌کند که البته امکان بازگشت و تکرار دارد؛
- دربرگیرنده مراحل و روندهای اقدام پژوهی مشارکتی و فنون پژوهش عمل گرایانه است؛
- زمینه مفهومی به کارگیری اقدام پژوهی مشارکتی را به عنوان ابزاری رای رعایت آموزشی فراهم می‌سازد؛
- با «عاد» اکثری از داده‌هایی که به آسانی دست یافتنی‌اند، کمک می‌کند؛
- نشان می‌دهد که چهار مرحله بیان می‌توانند مطالعات پژوهشی خود را با وجود کمبود وقت مشاهده بسیار تکمیل کنند؛
- به جزئیات مسائل تجوییز ساختهای داوری برای مقالات علمی نمی‌پردازد؛
- جایگزین متون جامع روش‌های پژوهش اقدام پژوهی آموزشی نیست؛
- پژوهش‌های موردنی را به طور عمیق و جزئی بررسی نمی‌کند؛
- دوره آموزشی تحصصی در آمار محسوب نمی‌شود؛
- درباره طرح‌های پژوهشی علی و تجربی با حضور گروه، گروه و کنترل بحث نمی‌کند؛
- به آمار استنباطی و فرضیه‌های صفر نمی‌پردازد.

پیشنهاد می‌کنیم در حین مطالعه کتاب به نوعی اقدام پژوهی مشارکتی وارد شوید و از همان ابتدا تمام مراحل را به صورت نوعی گزارش پژوهه تدوین کنید. این گزارش نه تنها در طی مسیر پژوهش و اقدام به شما کمک می‌کند، بلکه در نهایت نیز می‌توان آن را به عنوان سندی علمی منتشر کرد تا دیگران از

آن استفاده و آن را نقد و بررسی کنند. تدوین گزارش نیازمند مسئولی مستقیم است که وقت کافی و صلاحیت لازم را دارد؛ اما گفت و گو درباره محتوای گزارش باید با مشارکت جمعی صورت گیرد.

مثال‌هایی که در این کتاب استفاده شده است، لزوماً بر اساس الگوی اقدام پژوهی مشارکتی انجام نشده‌اند؛ اما پروژه‌هایی عملی در مدارس بوده‌اند که از جهی که بدان‌ها استناد شده است، با معیارهای الگوی اقدام پژوهی مشارکتی هم خوانی داشته‌اند. از تمام افرادی که تجربه‌های خود را در اختیار ما قرار دادند، قادر دیگر نبودند که این کتاب را بر اساس پروژه‌هایی ترسیم کنیم. امیدواریم بتوانیم ویرایش‌های بعدی این کتاب را مشارکتی انجام شد، بانند. اگرچنان پژوهه‌ای در مدرسه خود انجام دادید، آن را با ما در میان بگذارید. این ادب مدل اقدام پژوهی مشارکتی بی‌برده‌اید و تکامل آن به تجربه‌ها و نظره‌ای دلسویه متعددی نیاز دارد. رشد نسل بعدی رهبران آموزشی در گرو توسعه نرسید. عدام پژوهی مشارکتی است. چشم امید ما به شمامست که به ما نشان دهید. شدم تهدی در زمینه آموزش در کجا ظهور خواهد کرد.